

| | |
|---|--|
| Obrazac Metodičkih preporuka za ostvarivanje odgojno-obrazovnih ishoda predmetnih kurikuluma i međupredmetnih tema za osnovnu i srednju školu | |
| OSNOVNI PODATCI | |
| Ime i prezime | Tina Parać |
| Zvanje | Profesorica engleskog jezika i književnosti i talijanskog jezika i književnosti |
| Naziv škole u kojoj ste trenutačno zaposleni | Osnovna škola kneza Trpimira – Kaštel Gomilica |
| Adresa elektroničke pošte | tina.parac@skole.hr tina.parac@gmail.com |
| Naslov Metodičkih preporuka | Natale / Božić |
| Predmet (ili međupredmet na temu) | Talijanski jezik |
| Za međupredmetnu temu navesti u okviru kojeg nastavnoga predmeta, sata razrednika ili izvannastavne aktivnosti se izvodi. | <p>Povezanost s međupredmetnim temama u okviru sata talijanskog jezika:</p> <p>Učiti kako učiti</p> <p>uku A.2.2. Primjena strategija učenja i rješavanje problema Učenik primjenjuje strategije učenja i rješava probleme u svim područjima učenja uz praćenje i podršku učitelja.</p> <p>uku D.2.2. Suradnja s drugima Učenik ostvaruje dobru komunikaciju s drugima, uspješno surađuje u različitim situacijama i spreman je zatražiti i ponuditi pomoć.</p> <p>Uporaba IKT-a</p> <p>ikt A.2.1. Učenik prema savjetu odabire odgovarajuću digitalnu tehnologiju za izvršavanje zadatka. ikt A.2.2. Učenik se samostalno koristi njemu poznatim uređajima i programima.</p> |

| | |
|---|--|
| | <p>Osobni i socijalni razvoj</p> <p>osr A.2.4. Razvija radne navike.</p> <p>osr B.2.4. Suradnički uči i radi u timu.</p> |
| Razred | 5. razred OŠ, 2.strani jezik, 2.godina učenja |
| OBVEZNI ELEMENTI | |
| Odgojno- obrazovni ishod (oznaka i tekst iz kurikuluma predmeta ili međupredmet nih tema objavljenih u NN) | <p>OŠ (2) TJ A.5.5. Učenik sudjeluje u vrlo kratkome i vrlo jednostavnome vođenom razgovoru.</p> <p>OŠ (2) TJ B.5..1 Učenik prepoznaje sličnosti i razlike između vlastite i talijanske kulture.</p> <p>OŠ (2) TJ C.5.1. Učenik razvija zanimanje i stječe pozitivan stav prema učenju talijanskoga jezika.</p> <p>OŠ (2) TJ C.5.3. Učenik odabire i primjenjuje osnovne strategije učenja talijanskoga jezika.</p> |
| Tijek nastavnog sata | <p>Natale – 2.sat obrade</p> <p>UVODNI DIO SATA:</p> <p>Razgovor o proslavi blagdana Božića, grafijske slike i kartice sa riječima.</p> <p>Aktivnost 1- Grafijske slike</p> <p>GLAVNI DIO SATA:</p> <p>Razgovor o pravilima igara i kviza.</p> <p>Aktivnost 1 -Digitalne igre</p> <p>1) Spoji parove – Natale (Combinazioni) https://learningapps.org/display?v=parr2u54519</p> <p>2) Memory – Gioco del memory https://learningapps.org/display?v=pg68odbxn19</p> <p>3) Božićni kalendar -Calendario delle feste- *svi učenici osim učenika s teškoćama https://learningapps.org/display?v=p54u08e7j19</p> |

| | |
|---|---|
| | <p>4) Božićni kalendar -Calendario delle feste* za učenike s teškoćama</p> <p>https://learningapps.org/display?v=p2wkeab2t19</p> <p>Aktivnost 2:-Digitalni kviz</p> <p>https://learningapps.org/display?v=psaep9ct319</p> <p>Procjena znanja pokazanog na igrama i kvizu.</p> <p>ZAKLJUČAK</p> <p>Aktivnost 1– izvlačenje kartica sa riječima i izrazima vezanim uz tematiku, te upute za izradu digitalno- slikovnog Božićnog talijansko- hrvatskog rječnika.</p> |
| Opis svih aktivnosti (što rade učenici, a što učitelj/nastavnik) | <p>Natale – 2.sat obrade</p> <p>UVODNI DIO SATA:</p> <p>Učitelj upoznaje učenike s temom sata – Blagdani – proslava blagdana Božića i potiče razgovor o temi.</p> <p>Aktivnost 1- Grafijske slike</p> <p>Učitelj učenicima prikazuje grafijske slike vezane uz Božić (Babbo Natale, L`albero di Natale, i regali, il panettone, la ghirlanda natalizia...).</p> <p>Učenici grafijske slike prepoznaju (2.sat obrade) i imenuju na talijanskom jeziku. Sliku po sliku učitelj postavlja na školskoj ploči jednu ispod druge. Zatim učitelj traži od učenika da imenuju riječi nekoliko puta na različite načine – glasno, tih, polako, ljutito...(učenici to jako vole!).</p> <p>Potom učitelj numerira grafijske slike i potiče učenike na razgovor pitanjima:</p> <p>Che cos` è questo? / Che cosa è il numero 1?</p> <p>Nakon toga učitelj pokazuje jednu po jednu karticu sa riječima na talijanskom jeziku za gore spomenute grafijske slike. Učenik koji želi dragovoljno pročita karticu i postavlja je uz odgovarajuću grafijsku sliku na ploči.</p> <p>GLAVNI DIO SATA:</p> <p>Aktivnost 1 -Digitalne igre</p> <p>*Sat ranije učitelji trebaju učenike uputiti na preuzimanje aplikacije na svoje pametne telefone ili tablete za očitavanje QR kodova. Također im treba pokazati način korištenje aplikacije, ukoliko se s tim još nisu susretali.</p> |

Važno je naglasiti da mi se postupak učitavanja digitalnih igri pomoću QR kodova u praksi pokazao znatno brži i jednostavniji od podjele linkova za digitalne igre.

Učenici nakon učitavanja igri mogu krenuti rješavati iste. Dobro je naglasiti da je igra poželjna u nastavi stranog jezika jer je to spontana dječja aktivnost u kojoj djeca rado sudjeluju. Učenici tada nesvesno usvajaju propisano gradivo.

Učitelj cijelo vrijeme promatra rad učenika, ukoliko je potrebno pomaže, ispravlja izgovor, a može i voditi bilješke.

Prve dvije igre učenici igraju u parovima zbog učenika s teškoćama koji su uključeni u rad. Igra br.3 – planirana je za učenike po redovnom programu, a igra br.4 je pojednostavljena za učenike s teškoćama, stoga je mogu raditi samostalno.

Učenici na kraju svake odrađene vježbe mogu provjeriti točnost riješenih zadataka (samovrednovanje).

Primjeri digitalnih igri:

1) Spoji parove – Natale (Combinazioni)

<https://learningapps.org/display?v=parr2u54519>

Učenici spajaju grafijsku sliku sa riječima.

2) Memory – Gioco del memory

<https://learningapps.org/display?v=pq68odbxn19>

Učenici spajaju parove (grafijsku sliku sa odgovarajućim pisanim tj. zvučnim zapisom) – igra memorije.

***Vježbe pod 3 i 4 učenici odrađuju samostalno.**

3) Božićni kalendar - Calendario delle feste- *svi učenici koji rade po redovnom programu, osim učenika s teškoćama

<https://learningapps.org/display?v=p54u08e7j19>

Učenici trebaju poredati nazive blagdana na vremenskoj crti po točnom redoslijedu.

4) Božićni kalendar -Calendario delle feste* za učenike s teškoćama

<https://learningapps.org/display?v=p2wkeab2t19>

Učenici trebaju poredati fotografije koje prikazuju Božićne blagdane na vremenskoj crti po točnom redoslijedu.

Aktivnost 2:-Digitalni kviz

Digitalni kviz se može odraditi samostalno, u parovima ili se učenici mogu podijeliti u skupine. Pobjednik je učenik, par ili skupina koja najbrže točno riješi kviz. Prije početka kviza učitelj učenicima pojašnjava pravila igre. Kada su učenici upoznati sa pravilima, krenu rješavati kviz.

<https://learningapps.org/display?v=psaep9ct319>

Nakon što su svi učenici odigrali sve igre i uspješno riješili kviz, učenici iznose svoja zapažanja koliko su zadovoljni znanjem koje su pokazali rješavajući digitalne igre i kviz.

ZAKLJUČAK:

Aktivnost 1- Za ovu aktivnost učitelj treba pripremiti kartice sa riječima vezanim uz tematiku Božića. Poželjno je kartice staviti u neku božićnu vrećicu (radi ugođaja). Također je poželjno da učitelj učenicima podijeli listove formata A4 u boji (radi ugođaja) na kojima učenici, nakon što izvuku iz vrećice jednu riječ, trebaju nacrtati i napisati što predstavlja na talijanskom i hrvatskom jeziku. Idući sat učenici donose svoje crteže i predaju učitelju. Učitelj zajedno s učenicima koji to žele, će tijekom dodatne nastave talijanskog jezika ili izvannastavne aktivnosti (već dugi niz godina djeluje u našoj školi) izraditi digitalni slikovni Božićni rječnik .

Prijedlog riječi za kartice sa riječima i izrazima vezanim uz Božić za izradu rječnika:

| | | |
|------------------------|---------------------|---------------------|
| San Nicolò | I regali | Il sacco dei regali |
| L'albero di Natale | Gesù Bambino | Le stelline |
| Le palline | I tre Re Magi | Il panettone |
| Stella Cometa | Le calze | Il coro Natalizio |
| La ghirlanda natalizia | Babbo Natale | La renna |
| La slitta | La stella di Natale | Il presepe |

Primjer slikovnog rječnika izrađenog za potrebe eTwinning projekta pod nazivom EASTER TIME:

<https://read.bookcreator.com/e3U1OryHRkQPnPnG44O5EEmAcr7Nz2/JmR0F9HGTP2HXPZ4AFDN4Q>

| | |
|--|---|
| | |
| Sadržaji koji se koriste u aktivnostima | <p>Božićni običaji u Italiji - tematski vokabular (le feste, Natale, San Nicolò, il sacco dei regali, l'albero di Natale, le palline, le stelline, Gesù bambino, Babbo Natale , i tre Re Magi, le pecorelle, il presepe, il panettone, il torrone, il pandoro, la ghirlanda natalizia, Santa Lucia, Santo Stefano, Vigilia di Natale, Natale...).</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Grafijske slike i kartice sa riječima (uvodni dio sata) 2) Digitalne igre 3) Digitalni kviz 4) Kartice sa riječima i izrazima za izradu digitalnog slikovnog Božićnog rječnika <p>Potrebno je također osigurati:</p> <p>Za učitelja:</p> <ul style="list-style-type: none"> -Računalo -Projektor <p>Za učenike:</p> <ul style="list-style-type: none"> -Tablete ili pametne telefone (po mogućnosti ugrađena aplikacija za QR kodove!) |
| Primjeri vrednovanja za učenje, vrednovanja kao učenje ili naučenog uz upute | <p>Vrednovanje za učenje:</p> <p>Promatranje učenika tijekom igre i rješavanja kviza, ispravljanje izgovora ili eventualno pogrešno uporabljenih riječi i izraza.</p> <p>Vrednovanje kao učenje:</p> <p>Samovrednovanje - nakon odrađenih igara i kviza- razgovor o pokazanom znanju.</p> <p>Vrednovanje naučenog:</p> <p>Ocenjom odličan učenika koji se najviše istaknuo tijekom rješavanja igara i kviza, pokazao izuzetno poznavanje o Božiću, izvrsno je vladao potrebnim vokabularom, birao točnu riječ koju treba upotrijebiti, imao pravilan izgovor i na pitanja u kvizu odgovarao precizno i brzo.</p> |
| Razrađeni problematski zadaci, zadaci za poticanje kritičkog razmišljanja, kreativnosti | <p>a) PROBLEMSKI: Prijedlog: Učitelj potiče učenike na razmišljanje razgovorom i pitanjima. Ogni anno è sempre la stessa storia. Non sai che cosa regalare a Natale? Cerchi il regalo giusto per Natale? Non sai cosa regalarle? Niente paura. A Natale le decorazioni di alberi sono perfette con la tecnica del fai da te.</p> <p>b) KREATIVNOST: Učitelj predlaže izradu božićnih ukrasa koje će učenici</p> |

| | |
|--|--|
| i/ili istraživački zadaci; ovisno o predmetu i nastavnoj temi | <p>izraditi za svoje prijatelje. Poveznice objavljuje na mrežnu stranicu škole kako bi učenicima bile dostupne za pregledavanje.</p> <p>*Un fiocco di Neve https://www.youtube.com/watch?v=TS0gGIMHreY</p> <p>*Babbo Natale https://www.youtube.com/watch?v=-hNcIIZipw</p> <p>*Božićne čestitke Također za potrebe eTwinning projekta pod nazivom XMAS and NEW YEAR Cards around the world učenici ručno izrađuju božićne čestitke na talijanskom jeziku i šalju ih na adresu škole partnera u Italiji. Prijedlog ideja za izradu čestitki: https://www.youtube.com/watch?v=xdlYTYcJ3XQ</p> <p>*Projektni zadatak: Izrada digitalnog - slikovnog Božićnog hrvatsko –talijanskog rječnika pomoću digitalnog alata BookCreator je timski rad svih učenika. Planirana kao projektna aktivnost koja je ujedno i dio domaće zadaće. Primjer izrađenog digitalno slikovnog rječnika za potrebe eTwinning projekta pod nazivom EASTER TIME: https://read.bookcreator.com/e3U1OryHRkQPnG44O5EEmAcr7Nz2/JmR0F9HGTP2HXPZ4AFDN4Q</p> <p>c) ISTRAŽIVAČKI: Učitelj učenike koji žele saznati više o proslavi Božića u Italiji potiče na istraživanje. Predlaže im da saznaju više o tipičnim božićnim kolačima i pjesmama. Dijeli poveznice na kojima mogu pronaći tražene informacije.</p> <ul style="list-style-type: none"> - I dolci tipici del Natale in Italia (il Panettone, il Pandoro- Veneto, il Torrone - Abruzzo), |
|--|--|



Izvor: Internet <https://www.italianfoodexperience.it/notizie/dolci-tipici-natalizi/>

- Le canzoni di Natale <https://www.youtube.com/watch?v=aZMjHSDWyiQ>

Učenike je sa problemskim zadacima, zadacima za poticanje kreativnosti i / ili istraživačkim zadacima poželjno upoznati početkom prosinca kako bi im se osiguralo dovoljno vremena za istraživanje i izradu ukrasa i čestitki. Učenici jednostavno uživaju u ovakvim aktivnostima, stoga ovakve aktivnosti treba pravovremeno isplanirati i provesti kako bi im se osiguralo dovoljno vremena za rad.

DODATNI ELEMENTI¹

| | |
|--|--|
| Poveznice na više odgojno-obrazovnih ishoda različitih predmeta ili očekivanja međupredmetnih tema | <p>KATOLIČKI VJERONAUK OŠ KV B.5.3. Učenik objašnjava oblike, vrijeme i načine kršćanske molitve u poveznici s tijekom i ključnim vremenima liturgijske godine kako bi s razumijevanjem sudjelovao u slavlju i molitvi.</p> <p>https://narodne-novine.nn.hr/clanci/sluzbeni/2019_01_10_216.html</p> <p>HRVATSKI JEZIK OŠ HJ A.5.1. Učenik govori i razgovara u skladu s interesima, potrebama i iskustvom.</p> <p>https://narodne-novine.nn.hr/clanci/sluzbeni/2019_01_10_215.html</p> |
|--|--|

¹Sastavni elementi prijave koji omogućuju dodanu vrijednost provedbi javnog poziva. Nisu obavezni, ali nose dodatne bodove u skladu s kriterijima procjene Metodičkih preporuka.

| | |
|--|--|
| | <p>Učiti kako učiti</p> <p>uku A.1.1. UPRAVLJANJE INFORMACIJAMA Učenik uz pomoć učitelja traži nove informacije iz različitih izvora i uspješno ih primjenjuje pri rješavanju problema.</p> <p>uku A.1.2. PRIMJENA STRATEGIJA UČENJA I RJEŠAVANJE PROBLEMA Učenik se koristi jednostavnim strategijama učenja i rješava probleme u svim područjima učenja uz pomoć učitelja.</p> <p>https://narodne-novine.nn.hr/clanci/sluzbeni/2019_01_7_154.html</p> <p>Uporaba IKT-a</p> <p>ikt A 1. 1. Učenik uz učiteljevu pomoć odabire odgovarajuću digitalnu tehnologiju za obavljanje jednostavnih zadataka.</p> <p>ikt A 1. 2. Učenik se uz učiteljevu pomoć koristi odabranim uređajima i programima</p> <p>https://narodne-novine.nn.hr/clanci/sluzbeni/2019_01_7_150.html</p> <p>Osobni i socijalni razvoj</p> <p>osr A.2.4. Razvija radne navike.</p> <p>osr B.2.4. Suradnički uči i radi u timu.</p> <p>https://narodne-novine.nn.hr/clanci/sluzbeni/2019_01_7_153.html</p> |
| Aktivnost u kojima je vidljiva interdisciplinarnost | <p>Nastavni sat talijanskog jezika usko je povezan sa predmetima:</p> <p>LIKOVNA KULTURA - tijekom izrade digitalno - slikovnog Božićnog rječnika učenici trebaju nacrtati zadani riječ ili izraz, kao i prilikom izrade božićnih ukrasa i čestitki učenici se koriste različitim likovnim tehnikama.</p> <p>KATOLIČKI VJERONAUK - učenici razgovaraju o proslavi Božića i božićnim običajima uspoređujući božićne običaje u Hrvatskoj i Italiji.</p> <p>HRVATSKI JEZIK - razgovor o pokazanom znanju nakon rješenih digitalnih igara i digitalnog kviza.</p> |
| Aktivnosti koji obuhvaćaju prilagodbe za učenike s teškoćama | <p>Učenici s teškoćama sudjeluju u svim aktivnostima. Prve dvije digitalne igre, tijekom glavnog dijela sata održaju u paru. Igra br 3 je pojednostavljena za potrebe učenika s teškoćama stoga je mogu rješavati samostalno.</p> <p>Digitalni kviz je poželjno da rade u paru ili uz pomoć učitelja.</p> <p>1) Božićni kalendar -Calendario delle feste* za učenike s teškoćama- učenici trebaju poredati fotografije blagdana na vremenskoj crtici.</p> <p>https://learningapps.org/display?v=p2wkeab2t19</p> |

| | |
|---|---|
| |  |
| Aktivnosti za motiviranje i rad s darovitim učenicima | <p>Za darovite učenike predlažem slijedeće aktivnosti:</p> <p>Daroviti učenici uvijek završe vježbe prije drugih učenika i rado prihvaćaju dodatnu vježbu ili više njih kao izazov.</p> <p>1) Digitalna igra- Trova le parole</p> <p>https://learningapps.org/display?v=pmr0j3ux519</p>  <p>2) INDOVINELLI- zagonetke</p> <p>Učiteljica podijeli kartice sa zagonetkama vezanim uz Božić. Učenici ih trebaju odgovoriti i napisati odgovor.</p> <p>Primjeri:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Sono venuto dal cielo a portare il pace per tutti. Io sono(Gesù Bambino). 2) Sono grande e verde. Ho le palline colorate e luci. Sono... (L'albero di Natale). 3) Sono una vecchia signora. Porto i regali ai bambini in Italia il 6 gennaio. Il mio nome e` (Befana). 4) Sono un vecchio signore. Arrivo dal Polo Nord con renne e slitta. Io sono (Babbo Natale). <p>3) Kviz – Natale</p> <p>https://create.kahoot.it/details/natale/45d8de09-6a71-4ea1-88b8-f4329d903c8c</p> |

| | |
|--|--|
| Upute za kriterijsko vrednovanje kompleksnih i problemskih zadataka i/ili radova esejskoga tipa | – |
| Projektni zadaci (s jasnim scenarijima, opisima aktivnosti, rezultatima projekta, vremenskim okvirima) | <p>PROJEKTNI ZADATAK:</p> <p>Digitalno-slikovni Božićni talijansko – hrvatski rječnik</p> <p>OPIS AKTIVNOSTI: Učitelj predstavlja učenicima ideju o projektnom zadatku (timski rad) - izrada digitalno-slikovnog Božićnog talijansko-hrvatskog rječnika. Izrada digitalnog rječnika započela bi na satu talijanskog jezika. Učitelj treba unaprijed pripremiti kartice sa riječima božićnih izraza i nazivlja koji su učenicima poznati i uvježbani. Kartice sa riječima potrebno je staviti u neprozirnu vrećicu s božićnim motivima (radi ugodjaja). Svaki učenik, u završnom dijelu sata izvlači jednu riječ ili izraz na talijanskom jeziku vezan uz tematiku Božića. Za domaću zadaću treba izvučeni termin nacrtati na listu formata A4, kojeg mu je učitelj dao (poželjno u boji), i napisati izvučeni pojam na talijanskom i hrvatskom jeziku. Učenici svoje crteže donose idući sat talijanskog jezika i predaju učitelju.</p> <p>Kako je riječ o učenicima petog razreda, digitalno-slikovni Božićni talijansko-hrvatski rječnik, učenici će izraditi uz učiteljevu pomoć. Poželjno je to raditi tijekom satova dodatne nastave ili izvannastavne aktivnosti. Učenici će svojim prijedlozima učitelju pomoći pri odabiru boja, formata, slikovnog prikaza samog rječnika u digitalnom okruženju. Izradom digitalnog slikovnog rječnika potiče se učenikova kreativnost i samostalnost. Predlažem korištenje digitalnog alata BookCreator.</p> <p>REZULTAT PROJEKTA: Digitalni rječnik učenici uz pomoć školskog administratora objavljaju na mrežnim stranicama škole. Objavom digitalnog rječnika na mrežnoj stranici škole učiniti će ga dostupnim roditeljima na uvid.</p> <p>Primjer slikovnog rječnika kojeg su moji učenici izradili za potrebe eTwinning projekta pod nazivom Easter Time: https://read.bookcreator.com/e3U1OryHRkQPnG44O5EEEmAcr7Nz2/JmR0F9HGTP2HXPZ4AFDN4Q</p> <p>ROK ZA IZRADU: Rok za postavljanje slikovnog-digitalnog Božićnog rječnika na mrežnim stranicama škole je sredinom siječnja.</p> |
| Poveznice na multimedejske i interaktivne sadržaje | <p>Digitalne igre:</p> <p>1) Spoji parove – Natale (Combinazioni)</p> <p>https://learningapps.org/display?v=parr2u54519</p> |



2) Memory – Gioco del memory

<https://learningapps.org/display?v=pq68odbxn19>



3) Božićni kalendar -Clendario delle feste

<https://learningapps.org/display?v=p54u08e7j19>



4) Božićni kalendar -Clendario delle feste* **za učenike s teškoćama**

<https://learningapps.org/watch?v=p2wkeab2t19>



Digitalni Kviz

<https://learningapps.org/watch?v=psaep9ct319>



Za darovite učenike:

<https://learningapps.org/display?v=pmr0j3ux519>



Kviz:

<https://create.kahoot.it/details/natale/45d8de09-6a71-4ea1-88b8-f4329d903c8c>

Autor svih digitalnih igara i kvizova: Tina Parać

Primjer slikovnog rječnika kojeg su moji učenici izradili za potrebe eTwinning projekta pod nazivom Easter Time:

<https://read.bookcreator.com/e3U1OryHRkQPnG44O5EEmAcr7Nz2/JmR0F9HGTP2HXPZ4AFDN4Q>

| | |
|---|--|
| Prijedlozi vanjskih izvora i literature | <p>Izvor Internet:</p> <ol style="list-style-type: none">1) Digitalni alat za izradu igara i kviza: https://learningapps.org/2) Talijanski božićni kolači: https://www.italianfoodexperience.it/notizie/dolci-tipici-natalizi/3) Božićne pjesme na talijanskom jeziku: https://www.youtube.com/watch?v=aZMjHSdWyiQ4) Digitalni alat za izradu rječnika: https://bookcreator.com/5) Digitalni alat za izradu kviza: https://kahoot.com/6) Prijedlozi za izradu božićnih ukrasa i čestitki: Un fiocco di Neve https://www.youtube.com/watch?v=TS0gGIMHreY Babbo Natale https://www.youtube.com/watch?v=-hNccllZipw Božićne čestitke: https://www.youtube.com/watch?v=xdlYTYcJ3XQ |
|---|--|